



El fin de la euforia

GARY TAXALI

Llega la factura por los excesos de los últimos 15 años

UNA VEZ MÁS, estamos viendo cómo se pincha una burbuja especulativa consecuencia del aumento de los precios de los activos muy por encima del valor que tenían. Desde que los mercados existen, se han formado burbujas. Y cada vez que una de esas burbujas empieza a perder, normalmente tarda años en desinflarse, generando al hacerlo un enorme daño económico.

DAVID LEONHARDT
ANÁLISIS ECONÓMICO

Recién ahora, por ejemplo, están empezando a desaparecer las burbujas de la última década y media, primero en el mercado de acciones y después en el sector inmobiliario. Pero las últimas semanas, desde todo punto de vista, han sido extraordinarias para la economía de Estados Unidos y su sistema financiero. *Merrill Lynch*, fundado durante la administración de Woodrow Wilson, aceptó ser comprado por un precio bajísimo, mientras que *Lehman Brothers*, que se remonta a la presidencia de John Tyler (1841-45), simplemente colapsó. El gobierno nacional estaba debatiendo un plan para comprar cientos de miles de millones de dólares en valores que ningún banco quería. Sería la mayor intervención fiscal del Estado desde la Gran Depresión, pensada para volver a poner en marcha los mercados financieros y mantener el crédito congelado para que no hunda a la economía en una recesión profunda.

Aunque la economía pueda evitar esa recesión profunda, es casi seguro que los dos próximos años no van a ser especialmente buenos. Ha sido un largo período de exceso, y la resaca también podría durar bastante. Para el futuro cercano, el desenlace más probable sigue siendo un menor crecimiento económico, escasos aumentos de ingresos

Sigue en la página II



CAMPAÑA 2008

La mentira política se pone de moda.

III



NEGOCIOS VERDES

Turbinas eólicas: íconos modernos.

IV



ARTE Y ESTILO

Director brasileño explora "Ceguera".

VI

Cada semana, la columna de INTELIGENCIA en la página II.

"El ojo por ojo deja a todo el mundo ciego", advirtió Gandhi. "Poner la otra mejilla", aconsejaba Jesús. Buscar "la sabiduría del perdón" sugiere el Dalai Lama. Ideales elevados realmente. Pero el

VENTANA



impulso contrario -la venganza- sigue siendo una de las pulsiones humanas más primarias, potentes e incontrolables. Más allá de que derive de peleas en el recreo, de discusiones maritales o de enemigos mortales, el deseo de revancha es, para muchos, imposible de resistir. Si la venganza parece parte de la naturaleza humana, dicen los científicos, es porque está entrelazada en nuestros genes. Como señaló Benedict Carey en *The Times*, la tecnología

en materia de ondas cerebrales puso de manifiesto que cuando las personas son insultadas se produce un pico de actividad en la misma parte del cerebro que está relacionada con el hambre y los deseos.

"Hemos demostrado muchas veces que al expresar la bronca, ésta a menudo aumenta y lleva a más agresión", le dijo a Carey el Dr. Brad Bushman, psicólogo de la Universidad de Maryland. "Pero las personas la expresan por la misma razón que comen chocolate".

Si la venganza es tan dulce que la deseamos como una golosina, entonces, ¿qué posibilidad tienen las sociedades de superarla, de vivir los ideales de los grandes maestros

espirituales?

En algunos lugares del mundo, hay ejemplos que generan esperanza. En diciembre pasado, se produjo un brote de violencia en Kenia, desencadenado por elecciones fraudulentas, pero arraigado en tensiones étnicas desbordadas. Murieron más de mil personas.

Ahora, el Reverendo Daniele Moschetti está tratando de romper con ese círculo de ira. En septiembre, el Padre Dan condujo a 25 kenianos de todos los orígenes étnicos al monte Kenya, de 5 mil metros de altura. Como señaló Jeffrey Gettleman hace poco en *The New York Times*, el grupo de musulmanes y cristianos

luchó contra el cansancio y el frío extremos, pero 23 de los kenianos -Kambas, Kikuyus, Luos y Luhyas- se esforzaron por llegar a la cima, algunos tomados de las manos, y plantaron una bandera de la paz. "Mejor que no haya otra guerra", dijo un escalador exhausto. "Porque esto no lo hago más".

En los centros deteriorados de las ciudades de EE.UU., guerras similares -entre pandillas rivales- se desarrollan como una interminable tragedia griega. Pero en Chicago, un grupo llamado *CeaseFire* está tratando de romper ese círculo con "interruptores de violencia", ex integrantes de pandillas que arriesgan su vida para impedir que las reyertas se potencien.

"¿Cómo no entrar en un tiroteo si alguien te

Sigue en la página II

Perdone, para ser feliz

EL MUNDO

INTELIGENCIA/ROGER COHEN

Por razones de salud, quédese de pie

NUEVA YORK

La última vez que estuve en Suecia me sorprendió ver a un ministro de Economía con el pelo largo recogido en una colita, un aro dorado en la oreja izquierda y gran escepticismo respecto de la asistencia social. Pero eso no fue nada en comparación con la estupefacción que sentí ante lo que me encontré fuera del despacho de Anders Borg.

Ninguno de los funcionarios estaban sentados delante de sus mesas, sino que estaban de pie frente a mesas que habían hecho subir pulsando un botón. Cuando les pregunté el porqué de estar de pie delante de las mesas, la respuesta que me dieron fue de una franqueza escandinava que desarmaba: es más sano.

La historia humana se suele representar como una sucesión de seres parecidos a los simios que progresan de izquierda a derecha, cada hombre-simio mostrando rasgos cada vez más humanos, y el cambio más decisivo —al menos, visualmente— lo constituye la llegada del *homo erectus* que camina sobre dos piernas. Pero se omite un detalle contemporáneo: posteriormente, la humanidad se sentó.

Al menos, eso es lo que pasó en gran parte del mundo desarrollado. Las consecuencias se están analizando todavía, pero yo diría que entre ellas se encuentra la propagación de la depresión, los dolores de espalda, la obesidad, los enfados y el psicoanálisis.

El cuerpo humano se concibió para muchos usos relacionados con la supervivencia de la especie, pero no para la depresión sedentaria de la oficina.

No estoy seguro de por qué los escandinavos lo han entendido antes que otras personas, aunque sí es verdad que tienen un don para simplificar las cosas (muebles, moda...).

Peter Hagglund, que trabaja en Estocolmo para Telenor, la empresa noruega de telecomunicaciones, se describe a sí mismo como un vago que sólo está de pie cerca de una hora al día, pero al que le encanta la opción de la mesa ajustable.

“Siempre levanto la mesa cuando hablo por teléfono, porque hace que la voz suene mejor”, explica. “La filosofía básica es que, cuanto más en forma estás, más beneficio obtiene tu empresa. Por eso tenemos gimnasio gratis, un masaje gratis cada dos semanas y una mesa diseñada para la movilidad.”

Mi empresa hace lo del masaje gratis, pero no lo del gimnasio ni lo de la mesa (página V).

Aun así, está empezando a venderse una mesa que se eleva, perfeccionada, llamada Walkstation. Es una mesa elevada combinada con una rueda que te permite andar a la vez que trabajas.

Todo el mundo elige un problema estadounidense como su favorito; el mío es la ira. La ira se alimenta con muchas cosas (la disminución de los ingresos, embargos, deudas, pensiones y seguros sanitarios que desaparecen). Pienso que estar sentado demasiado tiempo también es un factor que la potencia. La ira no contribuye a la política constructiva. ¡Que lleguen la mesa para estar de pie y el nuevo bipedalismo!

Rob Rehg, presidente de la oficina de Washington de la empresa Edelman de Relaciones Públicas, lleva cinco años con una mesa de este tipo; le ha curado su lumbago crónico.

“Hay un beneficio añadido”, señala. “Contribuye a que las reuniones sean mucho más breves.”

Caso cerrado.

Enviar comentarios a intelligence@nytimes.com

Abandonan el territorio de las burbujas

La alta relación precio-ganancias es considerada una señal de que los valores bursátiles están sobrevalorados. Parecen haberlo estado durante gran parte de la década pasada.



Llega la factura por los excesos de los últimos 15 años

Viene de la página I

para la mayoría de los trabajadores y, para los inversionistas, retornos decepcionantes de las acciones y los bienes raíces. Si los consumidores comienzan a recortar su gasto alimentado gracias al endeudamiento, las cosas podrían empeorar.

Los economistas de *Lehman Brothers* dieron a conocer su síntesis semanal de noticias, pero esta vez emitieron una nota breve en cursiva, explicando que el informe sería el último en aparecer con el distintivo de *Lehman*. Ese ligero eufemismo precedía otros: “Este episodio de crisis financiera”, explicaban los economistas de *Lehman* “parece ser mucho más profundo y más serio de lo que nosotros y la mayoría de los observadores pensamos que sería. Y no está claro de ninguna manera que haya llegado a su fin”.

Es fácil pensar que la confusión de estos 13 últimos meses no tiene ninguna conexión con la burbuja de las acciones en los años 90, que pareció concluir con la caída de las punto.com en 2000 y 2001. La debacle hizo caer el mercado mundial de acciones en más de un tercio, su peor caída desde la crisis del petróleo en los años 70. El gasto empresarial en nuevos equipamientos se desmoronó y el empleo cayó durante tres años seguidos.

Sin embargo, pese a lo dramática que fue, la quiebra de las punto.com no llega a eclipsar los excesos de los años 90. De hecho, según algunos de los indicadores más

significativos, después del desastre, *Wall Street* parecía estar más en una burbuja que en una quiebra. La proporción de remuneraciones y salarios ganados por los empleados de las financieras continuaron trepando y alcanzaron un pico el año pasado. Sobre cada dólar pagado a la fuerza de trabajo estadounidense en 2008, casi 10 centavos fueron a gente que trabajaba en bancos de inversión y otras empresas financieras, unos 6 ó 7 centavos más que durante las décadas de 1970 y 1980.

¿Cómo fue que pasó esto? En primer lugar, la población de EE.UU. (y el mundo industrializado) envejecía y había acumulado ahorros. Esto generó una mayor necesidad de servicios financieros. Además, la explosión económica de Asia —y en estos últimos años, el aumento de los precios del petróleo— dio a los gobiernos en el exterior más dinero para invertir. Muchos se volcaron a *Wall Street*.

No obstante, una porción significativa del boom de las finanzas parece, asimismo, no haber estado relacionada con el desempeño económico y por ende ser insostenible. Benjamin M. Friedman, autor de “Las consecuencias morales del crecimiento económico”, recuerda que cuando trabajaba en *Morgan Stanley* a comienzos de los '70, los informes anuales de la empresa estaban llenos de fotos de fábricas y otras empresas tangibles. En estos últimos tiempos, los informes de *Wall Street* tienden a destacar las finanzas por las finanzas mismas, gráficos

con curvas ascendentes y fotografías de operadores de negocios. “En muchas de estas empresas, la actividad ha ido divorciándose cada vez más de la actividad económica real”, dijo Friedman.

Los operadores de *Wall Street* creyeron que los valores que habían asignado a todo tipo de activos eran racionales porque, bueno, ellos se los habían asignado.

Los operadores fragmentaron las hipotecas en tantos pedazos pequeños que olvidaron qué estaban negociando en realidad: contratos en base a créditos cada vez más inciertos. Al propagarse la crisis, otros créditos también empezaron a tambalearse. Hyun Song Shin, economista de Princeton University en New Jersey, estima que los bancos hasta ahora han absorbido solamente entre un tercio y la mitad de las pérdidas que a la larga van a tener que asumir.

Una de las pocas buenas noticias es que *Wall Street* finalmente parece estar tomando conciencia de la profundidad de sus problemas. Donde esto se ve con más claridad es quizás en los precios de las acciones, que finalmente cayeron del nivel estratosférico de la década anterior medido según el coeficiente precios-ganancias —la medición clásica para saber si el mercado de valores está sobrevalorado y que se obtiene dividiendo los precios de las acciones por las ganancias anuales de las empresas. Esto no significa que los precios de las acciones hayan dejado de caer.

Quedar a mano... o no

Viene de la página I

insultó, si todos tus amigos esperan que justamente hagas eso?” le explicó Gary Slutkin, fundador de CeaseFire, a Alex Kotlowitz de *The New York Times Magazine*. “Lo que hacen nuestros interruptores es ejercer presión social en la dirección contraria”.

Una técnica similar está siendo probada en Albania, donde un código secular exige

que “la sangre se paga con sangre”. Desde 1991, ya 9 mil 500 personas han muerto en estas vendettas familiares. Otros miles de individuos son prisioneros virtuales en su casa, por temor a una venganza.

Alexander Kola, mediador en querellas por sangre, le dijo a Dan Bilsky de *The New York Times* que él negocia reuniendo a miembros de la familia o amigos influyentes. A veces recompensa a las familias con oro. “Les digo a las familias de las víctimas

que el perdón es más importante que la venganza”. Aunque es probable que no sea exactamente la idea del Dalai Lama, el perdón también podría ser una forma de venganza.

John Sawyer, hombre de negocios de Denver, le dijo a Carey que cuando unos ladrones le dispararon en 1987, empezó a fantasear con la venganza. Finalmente perdonó a sus asaltantes.

“Así demostré que no me habían derrotado”, dijo. “Fue como elevarme por encima de lo que había pasado y por encima de ellos”.

CAMPAÑA 2008

Las verdades detrás de las llamadas 'mentiras políticas'

Alguna vez considerada políticamente vetada, la palabra "mentira" ha tenido un sonoro estreno en la campaña presidencial del 2008. Rara vez pasa un día sin que los

PATRICK HEALY

ENSAYO

asistentes de Obama acusen a McCain, Palin, o ambos, de decir mentiras. Y en un acto de guerra psicológica, el bando de Obama también afirma que las mentiras manchan el honor de McCain, virtud que éste, como héroe de guerra, atesora.

El 18 de septiembre, por ejemplo, un vocero de Obama denunció, como "otra mentira de una campaña deshonorosa", un anuncio televisivo de McCain que cita a un periódico de que Franklin D. Raines, ex líder de la desacreditada compañía hipotecaria *Fannie Mae*, asesoraba a Obama sobre temas de vivienda.

El bando de McCain ha acusado menos a Obama de mentir abiertamente, al decir en su lugar que ha sido "engañoso" al erigirse como paladín de los derechos de la Segunda Enmienda (tener y portar armas), así como "no ser honesto" sobre sus propuestas fiscales.

Durante mucho tiempo, los políticos han preferido sustituir palabras como "desinformación" y "manipulación" por "mentira". Sin embargo, la TV por cable analiza las llamadas mentiras políticas, lo que ayuda a convertir a la palabra en parte del lenguaje del ciclo noticioso. Y el partidismo

puede ser tan intenso que mentir se ha convertido en otra acusación más.

En un principio, algunos asesores de Obama se mostraron indecisos acerca de denunciar una presunta mentira contra Hillary Clinton, pero lo hicieron sin titubeos con McCain. El propio Obama, quien ha hablado de elevar el nivel del debate político, aún actúa titubeante en sus acusaciones: hace poco en Nevada, lo único que estuvo dispuesto a decir es que varios anuncios de McCain eran

Denunciar una mentira podría ser curiosamente honesto.

"patentemente erróneos".

La palabra incriminatoria tiene mucho tiempo de ser una crisis a punto de ocurrir, debido a su potencial de dañar al que lanza la acusación. En 1988, Bob Dole, aspirante a la nominación republicana, apareció en una entrevista de la NBC con su rival, el Vicepresidente George Bush, y le dijo: "deje de mentir sobre mi historial". Eso cimentó la imagen de Dole como alguien mezquino, cosa con la que tuvo que luchar como nominado presidencial en 1996 cuando, por ejemplo, irritó

a televidentes al acusar a Katie Couric, conductora noticiosa, de tomar partido demócrata.

Ni Couric ni Tom Brokaw, entrevistador de la NBC en 1988, intentaron ser árbitro en esos momentos, dejando que los televidentes llegaran a sus propias conclusiones sobre Dole.

Como nominado presidencial demócrata, en el 2004, John Kerry en ocasiones empleaba 50 palabras para un argumento, cuando 25 habrían sido suficientes. Sin embargo, había una palabra que tenía cuidado de no pronunciar.

Durante el primer debate presidencial, cuando el moderador Jim Lehrer señaló que Kerry había acusado al Presidente George W. Bush "básicamente de mentir" sobre la guerra en Iraq, Kerry instantáneamente lo corrigió.

"Jamás he usado la palabra más áspera que acabas de utilizar, e intento no hacerlo", dijo, antes de argumentar que Bush "no había sido honesto" y que había "engañado" a los electores.

Kerry tenía la esperanza de que los medios juzgaran a una mentira como tal cuando fue atacado por el grupo *Swift Boat Veterans For Truth* sobre su historial en Vietnam, pero no hicieron gran cosa.

Bob Shrum, estratega de Kerry, dijo: "queríamos forzar a que el voto en la elección general girara en torno a temas políticos, particularmente nacionales, y llamar mentiroso a Bush nos habría llevado en

dirección diferente".

"Cuando los políticos hacen caso omiso de una mentira y ésta no desaparece, puede manchar su reputación y, cuando la niegan, puede parecer que están a la defensiva. Los estadounidenses necesitan a

alguien que tenga credibilidad y que pueda ser árbitro independiente, un Walter Cronkite, por ejemplo, y no existe uno ahorita", dijo Geoff Stone, profesor de derecho en la Universidad de Chicago y asesor informal de Obama.



ELIANA PEREZ

SONY.

like.no.other™



3mm

SI FUERA SOLO POR SU DELGADEZ, NO LA HUBIERAMOS CREADO.

OLED ORGANIC PANEL

SONY XEL-1 ES EL AVANCE MAS REVOLUCIONARIO EN TECNOLOGIA DE PANTALLAS DE TELEVISION HASTA HOY DESARROLLADO.

El beneficio de la tecnología OLED (Organic Light Emitting Diode) no es solamente un diseño delgado de 3mm de espesor. Gracias a ésta, cada celda o píxel se ilumina individualmente logrando una proporción de contraste de 1.000.000: 1 que permite que los colores negros se vean realmente negros. A su vez, el tiempo de respuesta mejora aún más la calidad de imagen, haciendo que ésta se reproduzca con una impresionante definición y nitidez. Sorpréndase y vea colores tan reales y naturales como nunca antes había visto en una pantalla de televisión. Estos son solo algunos de los motivos por los cuales el nuevo XEL-1 de Sony marca el camino que define el futuro de la televisión.



WWW.SONY-LATIN.COM/OLED

Turbina eólica: ícono del ideal energético

Los detractores de la turbina eólica caen en aproximadamente dos categorías. Para algunos, es el mismísimo tridente del diablo, uno que gira y zumba, golpea a las

MARY JO MURPHY

ENSAYO

aves, machuca a murciélagos e irrita a las ballenas. Para quienes se enfocan menos en la ecología, simplemente es la desgracia afuera de su ventana delantera o junto a su patio trasero.

Sin embargo, nada de eso importa ahora. Hoy, la turbina eólica es popular.

Está en todas partes y no de forma negativa: las turbinas posan entre los maniqués en los aparadores de Calvin Klein, en la Avenida Madison, en Nueva York, y el alcalde Michael R. Bloomberg recientemente sembró en las mentes de los neoyorquinos imágenes de turbinas en los puentes y techos y, en un ejemplo de un ícono uniéndose a otro, encendiendo la antorcha de la Estatua de la Libertad con su airosa potencia.

Los anuncios transmitidos por las campañas presidenciales de los senadores John McCain y Barack Obama durante los Juegos Olímpicos, presentaron imágenes casi idénticas de turbinas en áreas rurales. Si a eso se le añaden los comerciales de *General Electric* que hacían alarde de la generación ecológica de energía para las Olimpiadas, la pantalla televisiva mostró con más frecuencia las blancas turbinas eólicas relucientes que a Michael Phelps luciendo el oro.

La última vez que tantos molinos de viento presentaron tal orgía de ilusión fue con Don Quijote: la energía eólica representa sólo aproximadamente el 1 por ciento de la energía de Estados Unidos. Tomará algún tiempo antes de que la producción alcance el nivel de la publicidad.

Sin embargo, así son las cosas con un ícono cultural: es tanto de su época como adelantado a ésta, y sabe que verse bien representa la mitad de la batalla.

La turbina eólica más común es un diseño danés. Alta, delgada, limpia y futurista en un estilo medio retro, es el molinillo infantil crecido y llevado a la realidad.

“Lo que convierte a esto en un ícono poderoso es que es increíblemente sencillo y telegráfico”, dijo Allen P. Adamson, director administrativo en Nueva York de *Landor Associates*, firma de colocación de marca corporativa, “y, sin embargo, es una idea seria”.

Edward Tenner, autor de “Our Own Devices: How Technology Remakes Humanity” (Nuestros Recursos: Cómo Rehace la Tecnología a la Humanidad), ve paralelos en el surgimiento de la turbina eólica con íconos como la lámpara compacta fluorescente, el domo geodésico, incluso el ferrocarril. Un foco fluorescente rectangular ya existe hace tiempo, observó, pero “creo que hay algo respecto del diseño espiral que lo hace visualmente llamativo”.

Por supuesto, lo llamativo para un hombre es lo horrible para otro, pero esto es cuestión de cómo entrena la gente sus percepciones. Los partidarios de la energía eólica “quizá vean el sonido de

aves, machuca a murciélagos e irrita a las ballenas. Para quienes se enfocan menos en la ecología, simplemente es la desgracia afuera de su ventana delantera o junto a su patio trasero.



TONY CENICOLA/THE NEW YORK TIMES

El ascenso de la turbina eólica se ha comparado con la lámpara compacta fluorescente y el ferrocarril.

Hoy representan sólo el 1% de la energía de EE.UU.

estas aspas como tranquilizador, pero para otros es una intromisión visual y sónica”.

Sin embargo, “cambia la percepción de la tecnología en el medio ambiente”, dijo Tenner, al recordar el ferrocarril que atraviesa el encantador Distrito de los Lagos británico. Hoy, los ferrocarriles como ése son admirados. “Por otro lado, las turbinas de viento realmente no complementan el terreno, como, por ejemplo, lo hizo el Viaducto Ribbleshead, en Yorkshire. Son una apropiación audaz y modernista del paisaje”.

El domo geodésico estuvo relacionado con la misma clase de pensamiento progresivo en el diseño que condujo a la turbina eólica. Fue “parte de este movimiento hacia la ligereza y los materiales nuevos y una huella humana más pequeña”, dijo Tenner, y se volvió casi un objeto de culto en los cam-

pus universitarios, a principios de los 50. Sin embargo, los problemas técnicos con el tiempo lo consignaron a una posición de nicho.

Así que ¿qué más tiene que hacer un ícono además de verse bien en ojos de muchos?

Los mejores íconos cuentan una historia, dice Seth Godin, autor del libro “All Marketers Are Liars” (Todos los Marketineros Son Mentirosos), y es “una historia que valida nuestros sentimientos y amplifica la manera en que vemos el mundo”. Las aletas en los autos de los 50 son un buen ejemplo, dijo. “No tenía nada que ver con lo bueno que era el auto”, pero las aletas evocaban un cohete. “Los cohetes, por supuesto, eran el ícono de la época, así que captar la esencia del cohete en un auto transmitía algo de la magia”.

El molino de viento, dijo Adamson, ha “trascendido su funcionalidad literal para convertirse en símbolo icónico del ideal”. Hoy en día, el ícono tiene potencial, agregó.

El surgimiento de la turbina eólica se ha comparado con la lámpara compacta fluorescente y el ferrocarril.

Francia renueva su fe en la energía nuclear

POR STEVEN ERLANGER

FLAMANVILLE, Francia — Parece una obra en construcción ordinaria, salvo por las dos masivas estructuras de concreto redondeadas que se yerguen sobre el océano, como champiñones polvorientos.

En este lugar de Normandía, Francia construye su reactor nuclear más nuevo, el primero en 10 años, a US\$5.1 mil millones. Y el presidente Nicolas Sarkozy ya dijo que Francia construirá otro parecido.

Flamanville es un ejemplo vívido de la elección francesa por la energía nuclear, hecha a fines de los 50 por Charles de Gaulle, intensificada durante las conmociones petroleras de los 70 y mantenida pese a los accidentes nucleares de Three Mile Island y Chernobyl.

La energía nuclear proporciona el 77 por ciento de la electricidad de Francia, según el Gobierno, y son pocas las dudas expresadas públicamente por esa opción, en un país con poco carbón, petróleo y gas natural.

Ante las fluctuaciones del costo del petróleo, la ansiedad en torno al calentamiento global causado por la quema de combustibles fósiles y las nuevas preocupaciones por el impacto de los biocombustibles sobre el precio de los alimentos, países como EE.UU. y Gran Bretaña analizan la cuestión de la energía nuclear. Incluso Alemania, comprometida con la eliminación paulatina de la energía nuclear para 2021, debate si debería cambiar de opinión.

Francia tiene una clara delantera. *Electricité de France*, o EDF, está en pláticas para comprar *British Energy*, en unos US\$24 mil millones, para renovar las plantas nucleares de Gran Bretaña y construir algunas nuevas. Los franceses ya han firmado contratos para construir un Reactor Presurizado Europeo de tercera generación del tipo Flamanville, el más seguro y poderoso del mundo, en Abu Dhabi y China.

Un asistente de Jean-Louis Borloo, ministro de ecología, desarrollo sostenible y planeación, dijo que Francia “ve una tendencia amplia que se desarrolla” hacia un mayor uso de la energía nuclear. “Muchos países se dan cuenta de que con el precio al alza de la energía y los combustibles fósiles, y la emergencia climática, la energía nuclear puede ser parte de la solución”, señaló.

Maña de la Baume contribuyó con informes desde París y Matthew L. Wald desde Washington.

Comentó que la decisión de Francia de optar por un “ciclo cerrado de combustible”, reprocessar el combustible nuclear usado para recuperar plutonio producido en los reactores a fin de poder volver a usarlo, es más seguro. “De esta manera, la energía nuclear puede aportar mucho, es energía libre de CO₂.”

Sarkozy manifestó que cada Reactor Presurizado Europeo que “reemplaza una planta eléctrica alimentada por gas ahorra 2 mil millones de metros cúbicos de gas cada año, y cada uno que reemplaza una planta de carbón significa una reducción de 11 millones de toneladas de CO₂”.

Francia genera la mitad de su energía total, comparado con el 23 por ciento en 1973. La generación de energía eléctrica representa sólo el 10 por ciento de los gases invernadero de Francia, comparado con un promedio del 40 por ciento de otros

La escasez de petróleo y carbón suma puntos a la energía atómica.

países industrializados, según EDF. El país galo cuenta con 58 reactores nucleares en operación, el número más alto de cualquier país, excepto Estados Unidos.

La Agencia Regulatoria Nuclear tiene solicitudes para construir 34 reactores, de los cuales siete son de agua a presión europeos del tipo *Flamanville* y, a diferencia de los actuales reactores de EE.UU., permiten que la producción varíe para satisfacer una demanda fluctuante.

Continúan, sin embargo, las dudas acerca de la energía nuclear, acentuadas por accidentes y alertas, en julio. En una planta nuclear en Provenza, 174 kilos de uranio líquido no tratado se filtraron de un tanque defectuoso, durante una operación de drenaje, hacia el subsuelo y luego a ríos que fluyen hacia el río Ródano.

Sin embargo, para Flamanville, aldea de 1,780 habitantes, la energía nuclear ha revigorizado el pueblo. “Algunos pueblos aceptan tener plantas nucleares y otros refinerías petroleras”, expresó el alcalde Patrick Fauchon.



ALEXIS MORIN/EDF PHOTO LIBRARY

Francia, que construye un reactor nuclear en Flamanville, obtiene el 77 por ciento de su electricidad mediante la energía nuclear.

SALUD Y BIENESTAR

Baje de peso sin mover un dedo y sin gimnasio

POR MANDY KATZ

Terri Krivosha, socia en un bufete de abogados, en Minneapolis, recorre cuatro kilómetros en una caminadora cada día laboral sin dejar su escritorio. Ella encuentra más fácil hacer ejercicio mientras teclea, que asistir a clases de aeróbicos temprano por la mañana.

Brad Rhoads, programador computacional y misionero, en Princeton, Illinois, se instala frente a un monitor de computadora colocado sobre un archivero y camina aproximadamente ocho kilómetros al día en una caminadora mientras trabaja en la oficina de su casa.

“Después de un rato, como que sí se te cansan las piernas”, dice Rhoads, de 40 años, quien empezó a hacer ejercicio en marzo, cuando los doctores le aconsejaron que bajara de peso después de una cirugía de corazón abierto.

Krivosha y Rhoads son parte de un pequeño, pero creciente, grupo de empleados inspirados por James Levine, endocrinólogo en la Clínica Mayo, en Minnesota. En el 2005, Levine dirigió un estudio que mostraba que la gente delgada quemaba aproximadamente 350 calorías más que quienes tienen sobrepeso, al hacer cosas como moverse inquietamente, andar de un lado para otro o caminar hasta la impresora.

Para incorporar movimiento extra a las rutinas de los trabajadores sedentarios (como él mismo), Levine construyó el primer escritorio/caminadora en la historia al deslizar una mesa para cama de hospital sobre una caminadora de US\$400. Con una laptop y un teléfono de diadema, Levine dijo poder caminar todo el día a una velocidad tranquila de 2.2 kilómetros por hora.

Sin necesidad de derramar una sola gota de sudor, la llamada caminadora de trabajo puede quemar aproximadamente de 100 a 130 calorías por hora a velocidades inferiores a tres kilómetros por hora, de acuerdo la investigación de la Clínica Mayo.

Los entusiastas empezaron a seguir el ejemplo de Levine, y construyeron escritorios caminadoras que van desde sistemas elegantemente robóticos hasta combinaciones destartadas. Sin embargo, la reciente introducción de un escritorio caminadora integrado de la empresa *Details* podría llevar lentamente al lugar de trabajo la modalidad de trabajar mientras se camina, al tiempo que docenas de empresas invierten en equipo para permitir que sus empleados caminen (e idealmente bajen un poco de peso) en el trabajo.

Desde noviembre pasado, se han



CHRIS MACHIAN PARA THE NEW YORK TIMES

vendido aproximadamente 335 *Walkstations* en todo Estados Unidos a compañías entre las que se encuentran la de seguros *Mutual of Omaha*, el gigante farmacéutico *Glaxo-SmithKline* y el minorista *Best Buy*.

El *Walkstation*, que Levine ayudó a desarrollar, cuesta aproximadamente US\$4 mil y viene en 36 acabados laminados con un escritorio ergonómicamente curvado. Su motor silencioso está diseñado para bajas velocidades, dijo David Kagan, director de comunicaciones de mercadotecnia en *Details*, división de *Steelcase*.

Sin embargo, para la mayoría, trabajar caminando es “algo bastante extraño”, dijo Joe Stirt, anestesiólogo de 60 años, de Charlottesville, Virginia, quien trabaja y escribe un blog en sus horas libres mientras camina hasta seis horas al día en la oficina de su casa.

El sitio de Stirt, www.bookoffjoe.com/2007/10/treadmill-works.html, es uno de más o menos una docena de blogs que hablan sobre el trabajar caminando, entre ellos www.treadmill-desk.com y www.treadmill-workstation.com.

Incluso hay una floreciente red de contactos sociales (*officewalkers*,

Zandra Hooks y Kirk Hurley pueden contestar el teléfono y trabajar en la computadora (y quemar de 100 a 130 calorías por hora) en sus *Walkstations* en la oficina.

ning.com), con alrededor de 30 miembros, que Rhoads inició, en marzo.

Para los no iniciados, trabajar mientras se camina suena como una receta para la distracción. Sin embargo, los adeptos dicen que los escritorios caminadora no sólo incrementan su actividad, sino también su concentración.

“Pensé que era ridículo hasta que lo probé”, dijo Krivosha, de 49 años, del bufete legal *Maslon Edelman Borman & Brand*.

“Andar en la caminadora podría ser suficiente para evitar subir de peso; pese a ello, no va a hacer que bajes muchos kilos”, dijo James O. Hill, investigador en obesidad y director del Centro para la Nutrición Humana de la Universidad de Colorado, en Denver.

Sin embargo, algo es mejor que nada, dicen quienes realizan esta práctica, como Rhoads.

“Cuando menos un poco de ejercicio será parte de mi día y parte de mi trabajo. Lo que siempre hago sin falla es trabajar”, aseguró.

La salvia se pone de moda como droga alucinógena

POR KEVIN SACK
y BRENT McDONALD

DALLAS — Mientras era grabado por un amigo, Christopher Lenzini, de Dallas, inhaló el humo de la *Salvia divinorum*, considerada la hierba alucinógena más potente del mundo, y pronto se empezó a imaginar, relató, que iba en un bote con homrecitos verdes. De repente, Lenzini, de 27 años, cayó al piso y lo invadió una risa incontrolable.

Cuando subió el video a YouTube, este verano, sus amigos no podían dejar de verlo.

Hasta hace 10 años, el uso de la salvia se limitaba, en gran medida, a quienes buscaban revelaciones bajo la tutela de chamanes mazatecos, en su natal Oaxaca, México.

Hoy, este miembro alucinógeno de la familia de la hierbabuena está fácilmente disponible para su venta legal en línea y en tiendas de parafernalia de drogas por todo EE.UU.

La planta psicoactiva se ha convertido en un fenómeno entre jóvenes en busca de emoción. Más de 5 mil videos en YouTube documentan sus incursiones a la incoherencia sin poder mantenerse de pie. Sin embargo, estas mismas imágenes que han ayudado a popularizar a la salvia también podrían acelerar su desaparición y socavar las prometedoras investigaciones sobre sus posibles usos médicos.

Los farmacólogos que creen que la salvia podría abrir nuevos campos para el tratamiento de las adicciones, la depresión y el dolor temen que su criminalización dificultaría conseguir y almacenar la planta, y obstaculizaría la obtención de permisos gubernamentales para realizar pruebas en humanos. Sin embargo, en un estado tras otro, como Texas, los videos en YouTube han incitado esfuerzos legislativos por regular a la salvia. Este año, Florida convirtió su posesión o venta en un delito mayor castigable con 15 años en prisión. California, por su parte, tipificó como delito menor la venta o distribución a menores de edad.

Cuando el Gobierno federal publicó sus pri-



BRANDON THIBODEAUX PARA THE NEW YORK TIMES

Tanto chamanes mexicanos como jóvenes de EE.UU. utilizan la *Salvia divinorum*.

meras estimaciones del uso de la salvia, este año, los datos sorprendieron a muchos: unos 1.8 millones de personas alguna vez la habían probado, 750 mil, en el año anterior. Entre varones de 18 a 25 años, donde su consumo es más fuerte, casi el 3 por ciento reportó haber fumado salvia el año anterior, lo que la hizo dos veces más común que el LSD y casi tan popular como el *ecstasy*.

No hay estudios que indiquen que la salvia sea adictiva o que sus consumidores sean propensos a una sobredosis. De hecho, la experiencia de fumarla puede ser tan intensa y, a veces, tan perturbadora, que muchos la prueban sólo una vez.

Quienes la fuman por lo general reportan una repentina disociación de sí mismos, como si viajaran por el tiempo.

Su prohibición legal podría representar una carga considerable para los investigadores convencidos de que el componente activo de la salvia, salvinorin A, es muy prometedor y contribuirá al desarrollo de nuevas líneas de medicamentos analgésicos y psiquiátricos.

“Tenemos este nuevo componente increíble, el primero en su clase; definitivamente tiene un potencial uso médico y estamos hablando de desaparecerlo porque algunas personas se intoxican con él”, dijo John Mendelson, farmacólogo en el Instituto de Investigación del Centro Médico del Pacífico, en California, quien, con financiamiento federal, estudia el impacto de la salvia en los humanos. “No podría ser más absurdo desde un punto de vista de negocios”.

El éxito de su negocio está allá afuera, ¿su banco también?

Banca Empresarial
hsbc.com/commercial

HSBC
El banco local del mundo

Issued by HSBC Holdings plc

ARTE Y ESTILO

‘Ceguera’: un filme basado en nada

POR TERENCE RAFFERTY

“Normalmente, cuando hago un filme, puedo ir a Google como punto de partida, para investigar”, comentó Fernando Meirelles, unas horas antes de una proyección, en Montreal, de su ambiciosa nueva película “Ceguera”.

“Sin embargo, éste es un filme basado en nada”, dijo. “Todo es inventado: una ciudad genérica con personajes que no tienen nombres ni pasado, que contraen una enfermedad inexistente. Después de involucrarme con el filme, me di cuenta de que, hijole, esto es como una trampa”.

Ésa es una metáfora posible. He aquí otra: para hacer que esta pelí-

‘La película es acerca de cómo perdemos nuestra humanidad’.

cula fuera fiel a su fuente, la novela de 1995 “Ensayo Sobre la Ceguera” de José Saramago, portugués ganador del Premio Nobel, Meirelles tenía que volar a ciegas.

En la película, igual que en el libro, todos los personajes menos uno, la esposa de un oftalmólogo, interpretada por Julianne Moore, se ven afectados por el mal que da título a la cinta, que es, misteriosamente, contagioso. (Y que se manifiesta no como oscuridad sino como una blancura total.)

“En la mayoría de los filmes, todo parte de los ojos”, afirmó Meirelles. “Uno corta para mostrar hacia dónde ve un personaje; así es como se cuentan las historias. Lo importan-

te es el punto de vista, y yo no iba a hacer este filme mostrando sólo el punto de vista del personaje de Julianne. Entonces, ¿cómo hacer que la gente se involucre con los personajes cuando no los puedes poner visualmente en la misma posición?”

Su solución, comentó, fue “poner al público en este mundo ciego, intentar deconstruir la imagen, por decirlo así. A veces la imagen es pálida, a veces está fuera de foco, a veces el encuadre está completamente mal, a propósito, y cerca del fin de la película incluso intenté separar el sonido de la imagen: muestro a un personaje con la boca cerrada, pero escuchas su voz.”

“Fue todo muy experimental”, dijo. “Muy atemorizante”.

A pesar de la naturaleza especulativa de la trama y la omnipresente aura de fatalidad, “en realidad esto no es ciencia ficción”, insistió Meirelles. “Es una metáfora”.

Meirelles claramente abordó esta difícil historia sin muchas ideas de género preconcebidas. La parte más larga e inquietante de “Ceguera” ocurre en un centro de detención cerrado y muy vigilado en el que el gobierno puso en cuarentena a las primeras víctimas de la epidemia, y estas escenas están filmadas con el tipo de realismo envolvente e hipercinético que Meirelles dio a sus filmes anteriores “Ciudad de Dios” (2002) y “El Jardinero Fiel” (2005).

Es hasta alrededor de la última media hora, cuando los personajes principales, libres del encierro, deambulan a través de la ciudad devastada y caótica en busca de comida y refugio, que la película comienza a parecerse a narrativas apocalípticas más conocidas: escombros, tiendas saqueadas, perros hambrientos, miedo.

Sin embargo, afirmó Meirelles,



FOCUS FEATURES

Julianne Moore estelariza “Ceguera”, película inspirada en la novela del portugués José Saramago.

“aquí la plaga es sólo una excusa para explorar el comportamiento humano: cómo esta ceguera afectó a la gente, cómo reaccionarían si nadie pudiera verlos y pudieran hacer cualquier cosa, sabiendo que no serán juzgados”.

¿Y cómo reaccionan? Malamente. “Estoy de acuerdo con Saramago”, comentó Meirelles. “Después de todos estos años de civilización, aún somos muy primitivos. En una crisis, al parecer siempre vuelve-

mos a nuestros instintos básicos y todo se trata del alimento y el sexo. Quiero que el filme nos recuerde que somos parte de la naturaleza, que no somos tan especiales y en realidad somos animales”.

Saramago, en su novela, y Meirelles, en su filme, intentan prescindir de los sobresaltos comunes de las películas de acción y, en su ausencia, el mundo realmente parece desconocido: desolado, arbitrario, experimental; un mundo que se

inventa sólo conforme avanza. La acción que hay en “Ceguera” consiste más que nada en las descuidadas operaciones de la casualidad. Se necesita una buena cantidad de fe para intentar imaginar al mundo de este modo. Sin embargo, Meirelles está convencido de que el riesgo vale la pena.

“Esta película”, dijo, “es acerca de cómo perdemos nuestra humanidad y cómo la recuperamos, cómo aprendemos a ver de nuevo”.

Añaden ondas cerebrales a música de rock’ n’ roll

POR BEN SISARIO

KINGSTON, Nueva York — No era la típica tocada improvisada, ni siquiera para el grupo Mercury Rev.

El guitarrista y el tecladista tocaban sonidos atmosféricos caprichosos, y el cantante improvisaba en un micrófono. Sin embargo, junto a ellos, en un oscuro cuarto de ensayos en la pequeña ciudad en el valle del Hudson, se encontraba un artista invitado con electrodos conectados a la cabeza, con la mirada fija en una lectura computacional de sus ondas cerebrales.

“Éste es el sonido del cerebro mientras trabaja”, dijo el cantante Jonathan Donahue, mientras una distorsión profunda y tartamudeante rebotaba entre las bocinas. “Cientos de miles de millones de neuronas que se encienden o no se encienden”.

Durante dos décadas, Mercury Rev se ha convertido en un favorito del underground con una versión juguetona y surrealista del rock psicodélico, pero ahora la banda mira hacia la ciencia, o al menos a una especie de música de ciencia ficción. Colabora con Alex Chechile, un artista de Brooklyn, en la alteración de música mediante el uso de señales electrónicas del cerebro.

Chechile ha hecho un electroence-



NATHANIEL BROOKS PARA THE NEW YORK TIMES

falograma improvisado junto con un programa computacional que, dice, puede ser utilizado para modificar la música en tiempo real de acuerdo con su propia actividad cerebral. Cuando el grupo toca, Chechile y su dispositivo, parte del cual está en un recipiente de plástico de cocina,

actúa como una especie de pedal de efectos para el sonido, alterando el tono, volumen y diversos aspectos más. A su vez, los miembros de la banda reaccionan a la forma en que su música cambia, lo que le da al proceso de creación musical algo así como una persecución aleatoria

e invisible.

Utilizar el dispositivo ayuda a la música de la banda a estar a la altura “del potencial que siempre pensé que tenía el rock ‘n’ roll”, señaló Donahue. “Es un proceso, no un estado final donde dices: ‘ah, llegamos al territorio de Chuck Berry, vámonos

Alex Chechile trabaja con un equipo que permite modificar la música mediante la actividad cerebral.

a dormir’. Es un proceso y uno es el proceso”.

Los miembros de Mercury Rev dicen que la constante reinención es necesaria para mantener frescas sus fuerzas creativas. Después de una serie de discos relativamente sencillos y lineales, el nuevo lanzamiento del grupo, “Snowflake Midnight”, está rebosante de sonidos electrónicos.

Durante el ensayo con la máquina de ondas cerebrales, Donahue tomó su laptop y cargó uno de los programas utilizados para grabar los nuevos álbumes. Movié la cabeza con el ritmo, mientras sostenía la computadora y describió un proceso de manipulación de sonidos quizá aún más difícil de comprender que el dispositivo de ondas cerebrales. Éste, dijo, altera el sonido basado en imágenes de brujas y demonios. Cuando le pregunté cómo funcionaba, se rió abiertamente.

“No sé”, respondió, “y, en cierto modo, ése es el chiste”.